

**PRÁCE RUSKÉ,
UKRAJINSKÉ A BĚLORUSKÉ
EMIGRACE VYDANÉ
V ČESKOSLOVENSKU 1918-1945**

(Bibliografie s biografickými údaji o autorech)

Díl I, svazek 1

Bibliografii zpracovaly Zdeňka Rachůnková a Michaela Řeháková
Biografická hesla zpracoval Jiří Vacek za spolupráce a redakce
Z. Rachůnkové a M. Řehákové

Národní knihovna České republiky

Praha 1996

OBSAH

Díl I, svazek 1

| | |
|---|----|
| Úvod | I |
| Předmluva | XI |
| I. Práce jednotlivých emigrantů (A - L) | 1 |

Díl I, svazek 2

| | |
|--|-----|
| I. Práce jednotlivých emigrantů (M - Ja) | 425 |
|--|-----|

Díl I, svazek 3

| | |
|---|------|
| II. Periodika | 851 |
| III. Produkce nakladatelství, institucí, organizací a stran | 933 |
| IV. Varia | 1301 |
| V. Československé tisky zahraniční provenience | 1307 |
| Zkratky použité v biografických heslech | 1313 |
| Šifry použité v biografických heslech | 1315 |
| Šifry použité v bibliografických záznamech | 1320 |
| Lokační značky knihoven | 1322 |
| Seznam použité literatury | 1323 |
| Jmenný rejstřík | 1383 |
| Názvový rejstřík | 1446 |

ÚVOD

Proud emigrantů před bolševickým režimem, který nabyl charakteru masového exodu po evakuaci "bílých" vojsk z jižního Ruska roku 1921, vedl ke vzniku osobité diaspory v četných evropských i mimoevropských zemích. Mezi nimi příslušela významná úloha Československu, které se sice počtem přijatých emigrantů nemohlo zdaleka rovnat Francii nebo Německu, zato se stalo důležitým střediskem ruské, ukrajinské a běloruské vzdělanosti a vědy. Zásluhou prezidenta T. G. Masaryka a díky humanitární akci československé vlády se v Československu soustředili především příslušníci inteligence, neboť humanitární akce byla výrazně zaměřena na vytvoření podmínek pro její vědeckou a odbornou činnost a pro výchovu jejího dorostu. Podpora ruského a ukrajinského školství, badatelské práce a kulturního života z československé strany neměla svým rozsahem a promyšleností v té době ve světě obdoby.

Skutečnost, že významnou složku emigrace tvořili intelektuálové, vědci, novináři a publicisté, studenti a pedagogové, se projevila i v rozsáhlé publikační a vydavatelské aktivitě, která učinila Prahu v dvacátých a třicátých letech vedle Berlína a Paříže jedním z vydavatelských center diaspory. Ustavením Svazu ruských akademických organizací se sídlem v Praze se Praha stala již roku 1921 centrálou ruského akademického života v zahraničí. Ukrajinský akademický komitét sdružoval ukrajinské vědecké instituce v Československu a reprezentoval ukrajinskou vědu. V Praze měl své sídlo ústřední orgán Sdružení ruských emigrantských studentských organizací, jehož členy bylo přes padesát organizací z více než dvaceti zemí, cílevědomě bylo organizováno ukrajinské studentstvo, soustředěné v Praze a v Poděbradech, v Československu existovalo ústředí běloruského studentstva, opírající se o nejpočetnější ze všech zahraničních běloruských studentských organizací, jež působila v Praze. Sluší se poznamenat, že ukrajinské a běloruské studentstvo bylo navíc posíleno o emigranty ze západoukrajinských a západoběloruských teritorií, přivtělených po první světové válce k Polsku.

Mnozí příslušníci emigrace byli nositeli nejlepších tradic ruské a ukrajinské inteligence a ve svém souhrnu pokrývali v podstatě svou činností všechny oblasti intelektuální aktivity jak v humanitních oborech, tak v přírodních vědách, technických oborech, lékařství a zemědělství.

Vývoj vydávání knižní a periodické produkce v Československu byl, obdobně jako v jiných zemích, úzce spojen s proměnami života emigrantů. Zpočátku žili emigranti pod příliš ještě svěžími dojmy z pohnutých událostí v jejich vlasti a podle toho je i literatura prvních let emigrace zastoupena politickými brožurami, novinami a "tenkými" časopisy, které zpravidla po několika číslech zanikaly. Poté, co se emigranti víceméně usadili v novém prostředí a vznikaly poměrně četné emigrantské školské a vědecké instituce a sdružení, projevil se zájem o klasiky, vědecké publikace, učebnice, dětskou literaturu, objevuje se memoárová literatura, začínají

vycházet "tlusté" časopisy a sborníky věnované historii revoluce a občanské války. Období po roce 1923 se pak vyznačuje přílivem nových původních prací z oblasti filozofie, práva, všeobecných, ruských a ukrajinských dějin, literární historie, ekonomie, sociologie, exaktních a užitých věd.

V té době vznikla v Praze významná nakladatelství Plamja, které se stalo v polovině dvacátých let dokonce nejproduktivnějším ruským nakladatelstvím v diaspoře, a Ukrajins'kyj hromads'kyj vydavnyčyj fond, vedle nichž působila řada dalších nakladatelství. Širokou vydavatelskou aktivitu vyvíjely zvláště Ukrajinská svobodná univerzita, složená z filozofické a právnické fakulty, která se stala skutečným centrem ukrajinského vědeckého života v diaspoře, a Ukrajinská hospodářská akademie v Poděbradech, na níž byly vedle odborných předmětů zemědělských, chemicko-technologických, hydrotechnických, ekonomických, družstevních a statistických zavedeny i ukrajinistické obory. Rozvětvené síti emigrantského školství v Československu odpovídá i bohatá vydavatelská produkce v oblasti pedagogické literatury, vysokoškolských a středoškolských učebnic a studijních příruček, jak dokládá např. ediční činnost nakladatelství Sijač, působícího při Ukrajinském vysokém pedagogickém institutu M. Drahomanova.

Ve vědeckých i publicistických pracích emigrantů z humanitních oborů je zvláště frekventovaná rusistická, ukrajinistická a v širším rámci slavistická tematika, zahrnující historické a filologické obory, dějiny umění, právní a církevní dějiny, hospodářské, kulturní a sociální dějiny, národopis, velmi bohatě jsou zastoupeny publikace s aktuálním politickým zaměřením. Mezi badatelskými a vzdělávacími zařízeními, která vznikla za aktivní podpory československého státu, stala se Ruská právnická fakulta ve slavistické oblasti centrem studia slovanských, zvláště ruských a byzantských právních dějin, Seminarium Kondakovianum se zaměřilo na zkoumání materiální a duchovní kultury v uměleckohistorické sféře, ruská minulost byla středem vědeckého zájmu Ruské historické společnosti, slavistické obory byly zastoupeny v Ruském pedagogickém institutu J. A. Komenského, vzdělávací činnost zajišťovala Ruská lidová univerzita, která se stala důležitou vydavatelskou institucí pro filologické a historické práce. Vedle již zmíněné Ukrajinské svobodné univerzity, na níž byly personálně dobře vybaveny především historické obory (politické, sociální, církevní a kulturní dějiny Ukrajiny, dějiny ukrajinského práva a dějiny církevního práva na Ukrajině), vydala četné práce Ukrajinská historicko-filologická společnost, soustřeďující mnoho desítek čelných reprezentantů ukrajinské vědy. Mezi dalšími společenskovědními obory měl své institucionální zabezpečení výzkum hospodářského vývoje SSSR v Ekonomickém kabinetu S. N. Prokopoviče, pozoruhodnou vydavatelskou činnost vyvíjel Ukrajinský sociologický ústav pod vedením Mykyty Šapovala. Konfesionální potřeby věřících zabezpečovala pravoslavná mise ve východoslovenské obci Ladomírova, kde byly tištěny bohoslužebné a náboženské knihy.

Dodejme, že oporami ruské vědy v Československu byla řada příslušníků početné skupiny vědců, vypovězených na podzim roku 1922 sovětskou vládou z vlasti. Z nich našli v Československu dlouholetý či dokonce doživotní azyl filozofové N. O. Losskij, I. I. Lapšin, historikové A. A. Kizevetter, A. V. Florovskij a V. A. Mjakotin, ekonom S. N. Prokopovič, veřejná činitelka, novinářka a publicistka Je.

D. Kuskova, zoolog M. M. Novikov, na kratší čas se uchýlili do Prahy náboženský filozof S. N. Bulgakov a sociolog P. A. Sorokin.

Na rozdíl od Paříže či Berlína chyběly v Praze velké reprezentativní emigrantské deníky typu listů *Poslednije novosti*, *Vozroždenije* nebo *Rul'*. Z několika desítek novinových titulů vycházejících v Československu se většina vyznačovala nepravidelnou periodicitou a měla spíše provinční charakter. Praha byla zato doménou časopisů, zvláště časopisů kulturně politického zaměření. Z jejich úctyhodného počtu lze za nejvýznamnější považovat měsíčníky *Volja Rossii* a *Nova Ukrajina*. Mladé pokolení běloruské inteligence reprezentoval časopis *Iskry Skaryny*. O tom, jak silnou sociální skupinou bylo studentstvo, svědčí množství časopisů vydávaných studenty, z nichž *Studenčeskije gody* a *Students'kyj vistnyk* představovaly literárně publicistická periodika širšího společenského zaměření. V Československu se usadilo i mnoho kozáků, kteří se sdružovali v různých organizacích a spolcích a vydávali řadu časopisů, mezi nimiž měly zvláštní význam *Kazačij put'* a *Vol'noje kazačestvo*. O tom, jak silně zastoupeným vědním oborem byla pedagogika, svědčí počet pedagogických časopisů; časopis *Russkaja škola* za rubežom byl ústředním pedagogickým tiskovým orgánem ruské emigrace vůbec. Vysokou profesionální úroveň a poměrně dlouhou životností se zpravidla vyznačovaly specializované časopisy, např. zemědělský týdeník *Chozjain*, lékařský časopis *Russkij vrač* v Československu, vojensko-historický měsíčník *Morskoj žurnal*. Existovaly sokolské a skautské časopisy, v Praze vycházel jeden z mála emigrantských hudebních časopisů *Russkij chorovoj vestnik*, který však záhy zanikl pro nedostatek finančních prostředků. Oblast knižní kultury reprezentoval ukrajinský neperiodický sborník *Knyholjub*. Výrazem skutečnosti, že Československo bylo bohatě profilovaným centrem politického života emigrantů, jsou četná periodika nejrozličnějších politických stran a hnutí, zvláště ukrajinských.

Nemálo prací emigrantských autorů bylo vydáno československými nakladatelstvími a vydavatelstvími, převážně v českém a slovenském jazyce. Mezi nimi mají své pevné místo bohemistické a slovakistické studie (R. O. Jakobson, Dm. Čyževs'kyj, P. G. Bogatyrev, A. V. Florovskij, Ja. Viskovataja, H. Omel'čenko, F. Steško, J. Markov), díla z oblasti literární historie (Je. A. Ljackij, V. A. Pogorelov, S. I. Vilinskij), byzantologie (M. A. Andrejeva), církevní a náboženské problematiky (S. N. Bulgakov, V. S. Vilinskij), filozofie a dějin filozofie (N. O. Losskij, B. V. Jakovenko), sociologie (P. A. Sorokin), pedagogiky (S. I. Gessen), práva (M. A. Cimmerman, St. Dnistrjans'kyj), ekonomie (S. N. Prokopovič), družstevnictví (V. F. Totomianc). V překladu vyšly rozmanité práce z oblasti politické publicistiky a memoáristiky vztahující se k nejnovějším dějinám Ruska, k první světové válce, bolševickému převratu, občanské válce a k sovětské problematice. Živému zájmu československé kulturní veřejnosti se těšila tvorba spisovatelů-emigrantů, z nichž nejpřekládanějšími a nejvydávanějšími byli A. T. Averčenko, Je. N. Čirikov a V. I. Nemirovič-Dančenko, kteří ukončili v Československu svou tvůrčí činnost i životní pouť.

Organizovaný život ruské, ukrajinské a běloruské emigrace v Československu trval pouhé čtvrtstoletí, navíc jeho závěr připadl na období nacistické okupace a druhé světové války, kdy se vědecká, kulturní a tím i publikační a vydavatelská

činnost realizovala v omezeném rozsahu a za krajně nepříznivých podmínek. Mezi mnoha desítkami obětí z řad příslušníků emigrace, které po osvobození Československa roku 1945 očekávala deportace nebo je zastihla smrt z rukou sovětské státní bezpečnosti, bylo nemálo vědecky a publicisticky činných osobností; mnoho významných vědců, specialistů a publicistů se rozhodlo včas znovu emigrovat do západní Evropy a Ameriky.

V průběhu dalších více než čtyřiceti let patřilo v Československu téma emigrace k přísně tabuizovaným z politických a ideologických důvodů. Teprve po roce 1989 se začaly objevovat výsledky badatelské práce, zaměřené na různé aspekty života a činnosti ruské a ukrajinské diaspory v českém a slovenském prostředí. Dosud však byl citelně postrádán přehled vydavatelské a publikační aktivity emigrace v bývalém Československu, který je nezbytným předpokladem pro rozvoj dalšího výzkumu a studia fenoménu emigrace. K nápravě dané situace má přispět tato bibliografie.

J. Vacek

PŘEDMLUVA

Předkládaná třísvazková bibliografie zachycuje knižní vydání prací ruských, ukrajinských a běloruských emigrantů žijících v ČSR i jinde ve světě, sborníky a periodika redigovaná a vydávaná emigranty a produkci emigrantských nakladatelství. Jde o práce vydané na území ČSR (včetně Podkarpatské Rusi) v letech 1918-1938, v letech 1939-1945 po maďarské okupaci Podkarpatské Rusi již pouze na území Protektorátu Čechy a Morava a Slovenského štátu.

Bibliografie obsahuje 5294 záznamů, z toho 3985 prací přibližně 1250 jednotlivých emigrantů a 438 titulů periodik. Tvoří ji pět oddílů: 1) Práce jednotlivých emigrantů, 2) Periodika (noviny, časopisy, periodické sborníky), 3) Produkce nakladatelství, institucí, organizací a stran, 4) Varia, 5) Československé tisky zahraniční provenience. Záznamy jsou propojeny odkazy, které umožňují vícehlediskové vyhledávání. Naprostá většina titulů je ověřena de visu; neověřené knihy a periodika jsou zařazeny spíše výjimečně, rozhodující byla spolehlivost pramene, ve kterém byly zmiňovány a který je u záznamu vždy uveden. Vzhledem k tomu, že neexistuje jednotná transliterace azbuky ve všech zemích, používáme v bibliografii vedle latinky též azbuku, která se stala základem pro řazení.

Do prvního oddílu je zahrnuta vědecká, odborná, beletristická a publicistická tvorba a redakční činnost porevolučních emigrantů ze sovětského Ruska i uprchlíků a válečných zajatců, kteří se ocitli mimo domov v důsledku 1. světové války, včetně emigrantů z Haliče a Bukoviny. Zachycena je i tvorba autorů, kteří žili na území Rakouska-Uherska již před 1. světovou válkou a později se aktivně zapojili do života emigrace (I. Horbačevs'kyj, O. Kolessa, S. Dnistrjans'kyj, S. Smal'-Stoc'kyj, I. Pan'kevyč) i osobností, které emigrovaly z Ruska již před 1. světovou válkou (P. D. Boborykin, O. Dymov). Práce podkarpatoruských autorů zahrnujeme až od roku 1939, pokud působili v Protektorátě Čechy a Morava. U autorů, u nichž známe rok jejich emigrace, jsou zahrnuta vydání jejich prací až od tohoto data, u autorů, kteří se během času vrátili do SSSR, je vzato v úvahu pouze jejich emigrantské období (A. Belyj, I. G. Erenburg, M. Gor'kij, A. N. Tolstoj, A. I. Kuprin, M. Hruševs'kyj aj.), u ostatních práce z celého období 1918-1945, včetně emigrantů z Haliče, kteří se tam později vrátili (Ja. Jarema, K. Kobers'kyj).

Oddíl je uspořádán podle jmen autorů uvedených v jejich originální verzi s připojením latinkové podoby jména podle české transliterace. Každý autor, o kterém se podařilo zjistit potřebné údaje, má stručné biografické heslo, které je zaměřeno na jeho činnost v době emigrace. Heslo je výsledkem rozsáhlého studia literatury včetně dobového tisku, archivních materiálů, korespondence a osobních kontaktů s rodinnými příslušníky či institucemi, kde jednotliví autoři v minulosti působili. Ve snaze o maximální přesnost jsou v životopisných datech shromážděny i rozporné údaje, vždy s uvedením příslušného zdroje informací šiframi, jejichž vysvětlení je připojeno na konci publikace. Místní jména v heslech jsou uvedena

v tehdejší oficiálně užívané podobě (Vilno, Tiflis, Jur'jev aj.) s výjimkou těch, u nichž se vžilo české znění (Petrohrad, Lvov, Mnichov, Paříž aj.). Další výjimku tvoří Konstantinopol, kde jsme ponechali tuto podobu názvu. Pro Zakarpatskou Ukrajinu byl zvolen tehdejší úřední název Podkarpatská Rus. O některých autorech se zatím podařilo zjistit jen nepatrné množství dat či téměř žádná. Sběr informací však pokračuje dále a je vytvářena rozsáhlá personální počítačová báze, která bude neustále doplňována. Autoři, o kterých pouze předpokládáme, ale nemáme ověřeno, že byli emigranty, zde zařazeni nejsou.

Publikační činnost autorů je rozdělena podle jejich autorského podílu do tří částí - 1) vlastní práce - zahrnují všechna zjištěná knižní vydání v originálech a překladech, tištěná i rozmnožená, včetně pravých separátů; nebyly zařazeny separáty nepravé ani disertace. 2) Nepřímé autorství, tj. činnost redakční, sestavovatelská ap., 3) Překlady. V každé části jsou řazeny nejprve práce psané azbukou, po nich následují díla psaná latinkou. V bibliografické poznámce záznamů jsou používány zkratky pramenů, jejichž vysvětlení je na konci publikace.

Druhý oddíl bibliografie obsahuje záznamy novin, časopisů a periodických sborníků. Mezi periodika je pojato i několik prosovětsky orientovaných studentských časopisů (Naše znamja, Vpered, Nove žyttja, Pramen', Naš pramen', Novy pramen'), které se vymykají svým charakterem z rámce ostatní emigrantské produkce, její celkový obraz by však bez nich nebyl úplný. Naopak není do soupisu pojat rusky tištěný časopis Central'naja Jevropa (Praha 1927-1938), do kterého sice ruští emigranti přispívali, jako celek však nebyl emigrantskou záležitostí. Podkarpatoruské časopisy Probojem a Nastup uvádíme za celou dobu jejich vydávání, přestože za emigrantské se dají považovat až od r. 1939. U periodik, která během své existence změnila zemi vydávání, uvádíme pouze údaje za období, kdy vycházela v ČSR. Řazení je v tomto oddíle abecední, po azbučných titulech následují tituly psané latinkou.

Třetí oddíl tvoří produkce emigrantských nakladatelství, institucí, organizací a stran. Většina záznamů jsou odkazy z prvních dvou oddílů bibliografie, hlavní záznamy jsou pouze v případě, kdy autor díla není emigrant nebo kdy jde o díla anonymní. Hojně zastoupeny jsou nejruznější výroční zprávy a seznamy přednášek škol a vědeckých institucí, jejichž výčet však - jak je patrné z torzovitosti jednotlivých titulů - není úplný. Oddíl je uspořádán podle názvů institucí v originální formě s připojením latinkové podoby v české transliteraci. Z názvů bylo vynecháno označení místa (v ČSR, v Praze). Instituce, o nichž jsme shromáždili potřebné informace, obsahují stručnou charakteristiku své činnosti. Pod každou z nich jsou záznamy rozděleny na knihy a periodika, dále jsou řazeny chronologicky, nejprve azbučné, poté latinkové.

Čtvrtý, malý oddíl obsahuje práce, které nebylo možno zařadit do žádného z předchozích oddílů, ale byly vydané emigranty na našem území. Poslední oddíl zahrnuje tituly publikované emigranty mimo ČSR, ale tištěné u nás. V tomto případě nejsou již zařazeny pod autory.

Bibliografie je vybavena jmenným rejstříkem, azbučným a latinkovým; názvovým rejstříkem (zahrnujícím pouze díla anonymní, sborníky a periodika), taktéž

azbučným a latinkovým; seznamem použité literatury a vysvětlivkami k šifráům použitým v bibliografii.

Bibliografický záznam byl tvořen podle ISBD a anglo-amerických pravidel a je v něm dodržován původní pravopis s výjimkou dvou znaků v ruštině - byl vypuštěn tvrdý znak na konci slov a jat' bylo nahrazeno písmenem e. Instrukce v záhlaví jsou psány novým pravopisem. Při transliteraci jmen ukrajinských autorů a názvů institucí hlásku g přepisujeme - až na několik výjimek - jako h.

Všechny ověřené tituly jsou doplněny lokačními značkami knihoven a signaturami. Základem pro zpracování bibliografie byly fondy Slovanské knihovny v Praze, jejíž signatury jsou uvedeny u všech publikací, které knihovna vlastní. Signatura jiné knihovny je uvedena pouze v případech, kdy titul ve Slovanské knihovně není. Publikace, které jsou ve Slovanské knihovně neúplné, jsou doplněny signaturou jiné knihovny, u které uvádíme pouze ve Slovanské knihovně chybějící svazky.

Vzhledem k tomu, že žádná z dosud existujících bibliografií k tomuto tématu (L. Foster: Bibliografija ruskoj zarubežnoj literatury 1918-1968, Materialy dlja bibliografii russkich naučnych trudov za rubežom, Ukazatel' periodičeskich izdanij emigracii iz Rossii i SSSR za 1919-1952 gg., T. Ossorguine-Bakounine: L'émigration russe en Europe, M. Schatoff: Half a Century of Russian Serials 1917-1968) nebyla zpracována na našem území, dopouštějí se tyto bibliografie u titulů vydaných v ČSR některých nepřesností, které jsme se pokusili v naší bibliografii odstranit. Jsme si vědomi toho, že ani nynější bibliografie není vyčerpávající, řada materiálů se zřejmě vůbec nedochovala. Proto uvítáme informace o dalších existujících titulech stejně jako doplnění nám chybějících životopisných údajů o autorech.

Předkládaná bibliografie byla zpracována ve Slovanské knihovně při Národní knihovně České republiky v Praze v rámci grantového projektu Grantové agentury České republiky s názvem Ruská a ukrajinská emigrace v meziválečném Československu (kulturní a vědecký přínos). Je to první díl rozsáhlého projektu, na který v budoucnu naváží díly další, které budou obsahovat soupis statí, článků a literární tvorby emigrantských autorů z emigrantských, českých a slovenských periodických i neperiodických publikací vydaných v ČSR v l. 1918-1945.

Naše poděkování patří všem, kteří nám pomohli s upřesňováním životopisných údajů o autorech. Jsou to především: dr. M. Muřinka, DrSc. z Univerzity P. J. Šafárika, Prešov; dr. B. Zilynskyj z Historického ústavu AV ČR; mgr. A. Kopřivová-Vukolová; V. Bystrov; dr. J. Šelepec z Univerzity P. J. Šafárika, Prešov; dr. P. Čučka z univerzity v Užhorodě; podnikový archiv Škoda, koncern, Plzeň; organizačně-správní oddělení rektorátu Mendelovy zemědělské a lesnické univerzity, Brno; archiv Masarykovy univerzity, Brno; sekretariát rektora Veterinární a farmaceutické univerzity, Brno; Ostravské muzeum, Ostrava; archiv ČVUT, Praha; Ukrainische Freie Universität, München; Association of Russian-American Scholars in the U.S.A. Inc., Richmond Hill; Centre for Russian and East European Studies, University of Birmingham; četní rodinní příslušníci a příbuzní emigrantů. Děkujeme též naší kolegyni dr. M. Nachajové za jazykovou spolupráci.

Rach-Řeh